

(2)

(N° 27.)

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1948.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi portant dispense de l'avance de frais judiciaires en faveur des mères, veuves et enfants de fusillés et prisonniers politiques décédés, victimes de crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'État, et la proposition de loi concernant les dépens en matière pénale.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel houdende vrijstelling van het verschieten van gerechtskosten ten gunste van moeders, weduwen en kinderen van gefusilleerden en overleden politieke gevangenen, die slachtoffer zijn van misdaden en misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, en het wetsvoorstel betreffende de kosten in strafzaken.

Présents : MM. ROLIN, président ; ALLARD, DERBAIX, FONTEYNE, HANQUET, LAGAE, MAZEREEL, RONSE, SIRONVAL, Mme VANDERVELDE, MM. VAN REMOORTELE, VAN ROOSBROEK, VERBAET et KLUYSKENS, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les deux propositions ci-dessus ont un objet commun en tant qu'elles ont toutes deux pour objet de dispenser dans certains cas les parties civiles de faire l'avance des frais judiciaires ou d'obtenir, si ces avances ont été faites, le remboursement de celles-ci. D'autre part la proposition qui concerne l'ensemble des dépens en matière pénale soulève les mêmes problèmes que ceux qui se posent à l'occasion de l'examen de la proposition de loi déposée en faveur des ayants droit des prisonniers politiques. Votre commission a partant décidé de joindre ces deux propositions et de soumettre un texte unique à vos délibérations.

Les questions d'ordre général soulevées par la proposition de loi de MM. Fonteyne, Taillard et Minnaert sont au nombre de trois :

*Premièrement* : cette proposition tend à modifier les règles de l'article 50 du Code pénal en matière de condamnation aux dépens.

D'après cet article, le juge doit en principe condamner *solidairement* aux dépens toutes les personnes condamnées pour une même infraction. Il ne peut déroger à ce principe que dans des cas exceptionnels et à condition d'indiquer dans le jugement les motifs particuliers qui justifient la dérogation.

Voir :

*Documents du Sénat* :

28 et 59 (Session de 1947-1948) : Propositions de loi;

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Beide voormelde voorstellen hebben een gemeenschappelijk doel in zover dat zij alle twee beogen de burgerlijke partijen vrij te stellen in sommige gevallen de gerechtskosten voor te schieten of, indien dat voorschot gedaan werd, er de terugbetaling van te verkrijgen. Anderdeels doet het voorstel, dat de kosten in strafzaken in hun geheel betreft, dezelfde vraagpunten rijzen als die welke voorkomen ter gelegenheid van het onderzoek van het wetsvoorstel, dat ten gunste van de rechthebbenden der politieke gevangenen werd ingediend. Uw Commissie heeft derhalve besloten beide voorstellen samen te voegen en een enkele tekst aan uw beraadslagen voor te leggen.

De vraagpunten van algemene aard aangeraakt door het wetsvoorstel van de hh. Fonteyne, Taillard en Minnaert zijn drieërlei :

*Ten eerste* : Dit voorstel strekt er toe de voorschriften van artikel 50 van het Wetboek van Strafrecht te wijzigen in zake verwijzing in de kosten.

Volgens dat artikel, moet de rechter al de wegens eenzelfde misdrijf veroordeelde personen *hoofdelijk* in de kosten verwijzen. Hij mag van dat beginsel slechts afwijken in uitzonderingsgevallen en op voorwaarde dat hij in het vonnis de bijzondere redenen van die afwijking vermeldt.

Zie :

*Gedr. Stukken van de Senaat* :

28 en 59 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstellen.

Tel est, par exemple, le cas où certains des inculpés ont, par leurs dénégations, été cause des frais qui ont été nécessités par l'instruction.

MM. Fonteyne, Taillard et Minnaert proposent de laisser pleine liberté au juge pour décider *en équité* dans quelle mesure les frais envers l'Etat et la partie civile seront répartis entre les condamnés. Le juge apprécierait *en équité* si les différents auteurs de l'infraction doivent supporter les frais solidairement ou divisément et pour quelle part.

Votre Commission estime que cette modification n'est pas désirable. L'article 50 actuel du Code pénal permet en effet au juge, dans les cas où il l'estime équitable, de supprimer la solidarité en ce qui concerne la condamnation aux frais, à condition de motiver spécialement sa décision à cet égard. L'équité reçoit ainsi la place qui lui revient sans pouvoir dégénérer en une pratique abusive et ne dépendant que du caprice ou du sentiment du juge. La disposition actuelle sauvegarde de la sorte tous les intérêts en présence, notamment ceux du Trésor public. Il n'y a, dès lors, pas de motif sérieux pour suivre les auteurs de la proposition en ce qui concerne la première modification qu'ils proposent.

*Deuxièmement* : Les auteurs de la proposition de loi proposent de modifier les règles qui régissent la condamnation aux frais en cas d'acquiescement, d'absolution ou de renvoi du prévenu.

S'il y a eu constitution de partie civile, les frais de la partie publique et ceux de la partie civile jointe resteraient respectivement à charge de chacune de ces deux parties. Le juge condamnerait la partie publique et la partie civile soit solidairement, soit divisément et pour la part qu'il estimerait juste aux frais de la partie acquittée, absoute ou renvoyée.

Toutefois, les frais de la partie publique et de la partie acquittée seraient à charge exclusive de la partie civile lorsqu'elle agit directement ou que sa constitution a mis en mouvement l'action publique.

Les auteurs de la proposition distinguent de la sorte trois sortes de frais : 1<sup>o</sup> les frais faits par l'Etat qui poursuit ; 2<sup>o</sup> les frais faits par la partie civile ; 3<sup>o</sup> les frais faits par le prévenu acquitté, absous ou renvoyé de la poursuite.

Ils font à ces frais le sort suivant : 1<sup>o</sup> les frais faits par l'Etat restent à charge de l'Etat, à moins que la poursuite ait été mise en mouvement par la constitution de la partie civile ou que cette dernière ait agi directement ;

2<sup>o</sup> Les frais faits par la partie civile restent en tout cas à sa charge ;

3<sup>o</sup> Les frais faits par l'inculpé acquitté, absous ou renvoyé de la poursuite seront mis à charge de l'Etat et de la partie civile soit solidairement, soit divisément selon que le juge l'estimera juste. Tou-

Dat is bv. het geval wanneer sommige der beklagden door hun ontkenningen kosten hebben veroorzaakt ten behoeve van het onderzoek.

De hh. Fonteyne, Taillard en Minnaert stellen voor aan de rechter volle vrijheid te laten om *naar billijkheid* te oordelen in hoeverre de kosten jegens de Staat en jegens de burgerlijke partij onder de veroordeelden zullen worden verdeeld. De rechter zou *naar billijkheid* oordelen of de verschillende daders van het misdrijf de kosten hoofdelijk of deelsgewijze, en dan voor welk deel, moeten dragen.

Uw Commissie acht zulke wijziging niet wenselijk. Het huidig artikel 50 van het Wetboek van Strafrecht stelt de rechter immers in staat de hoofdelijkheid ten aanzien van de verwijzing in de kosten terzijde te laten wanneer hij zulks billijk acht, op voorwaarde dat hij zijn beslissing dienaangaande in 't bijzonder met redenen omkleedt. De billijkheid verkrijgt alzo de haar toekomende plaats, zonder dat zij mag ontaarden in een misbruikelijke praktijk naar willekeur of gevoelen van de rechter. De huidige bepaling vrijwaart aldus alle tegenover elkaar staande belangen en o. m. die van de Schatkist. Er bestaat derhalve geen ernstige reden om de indieners van het voorstel ten aanzien van de eerste door hen ingediende wijziging te volgen.

*Ten tweede* : De indieners van het wetsvoorstel stellen voor, de regelen op de verwijzing in de kosten bij vrijspraak, ontslag van rechtsvervolging of buitenvervolginstelling van de beklagde te wijzigen.

Is er een aanstelling van burgerlijke partij geschied, dan zouden de kosten van de publieke partij en die van de gevoegde burgerlijke partij onderscheidenlijk ten laste van elke dezer partijen blijven. De rechter zou de publieke partij en de burgerlijke partij, hetzij hoofdelijk, hetzij deelsgewijze en voor het deel dat hij rechtvaardig acht, tot de kosten van de vrijgesproken of ontslagen partij veroordelen.

Evenwel zouden de kosten van de publieke partij en van de vrijgesproken partij uitsluitend ten laste van de burgerlijke partij zijn, wanneer deze rechtstreeks optreedt of wanneer haar optreden de publieke vordering teweegbrengt.

De indieners van het voorstel maken aldus een onderscheid tussen drie soorten kosten : 1<sup>o</sup> de kosten gemaakt door de Staat die vervolgt ; 2<sup>o</sup> de kosten gemaakt door de burgerlijke partij ; 3<sup>o</sup> de kosten gemaakt door de vrijgesproken, van rechtsvervolging ontslagen of buiten vervolging gestelde beklagde.

Zij willen die kosten toewijzen als volgt : 1<sup>o</sup> de kosten gemaakt door de Staat blijven ten laste van de Staat, tenzij de vervolging werd ingesteld door het optreden der burgerlijke partij of deze laatste rechtstreeks heeft gehandeld ;

2<sup>o</sup> de kosten gemaakt door de burgerlijke partij blijven alleszins te haren laste ;

3<sup>o</sup> de kosten gemaakt door de vrijgesproken of van rechtsvervolging ontslagen beklagde komen ten laste van de Staat of van de burgerlijke partij, hetzij hoofdelijk, hetzij deelsgewijze naar gelang

tefois, ces frais seront mis exclusivement à charge de la partie civile qui a agi directement ou dont la constitution a mis en mouvement l'action publique.

Cette réglementation remplacerait celle qui résulte actuellement des articles 162, 194, 365 et 369 du Code d'instruction criminelle, des lois des 23 août 1919 et 21 décembre 1930 qui ont modifié ces deux derniers articles.

L'article 162 qui a trait aux tribunaux de police dispose : « *La partie qui succombera sera condamnée aux frais, même envers la partie publique.* »

L'article 194 qui a trait aux tribunaux correctionnels dispose de son côté : « *Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et contre les personnes civilement responsables du délit ou contre la partie civile, les condamnera aux dépens même envers la partie publique.* »

Il résulte de ces articles qu'en matière de simple police, tout comme en matière correctionnelle, la partie civile qui est déboutée doit être condamnée aux frais non seulement vis-à-vis du prévenu acquitté ou absous, mais également vis-à-vis de l'Etat.

L'article 369 du Code d'instruction criminelle consacrait le même principe, mais les lois du 23 août 1919 et du 21 décembre 1930 ont modifié cet article dans la disposition concernant la condamnation éventuelle de la partie civile succombante aux frais de l'instance. Cette question fait aujourd'hui l'objet d'une disposition de l'article 369, d'après laquelle « *La Cour pourra condamner la partie civile qui succombe à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers l'accusé.* »

Cette modification a été introduite à raison des considérations suivantes : Dans le système de la loi du 21 décembre 1930, la Cour n'a plus le droit de condamner le prévenu acquitté à des dommages-intérêts envers la partie civile. Il pourrait ainsi arriver qu'une partie civile soit frappée d'une condamnation aux frais portant sur une somme considérable, alors qu'équitablement une telle charge ne devrait pas lui être imposée.

La constitution d'une partie civile devant la Cour d'Assises entraîne des charges vraiment très onéreuses. Or, ainsi que le faisait remarquer le Ministre de la Justice lors de la discussion de la loi du 21 décembre 1930, si la partie civile se trouvait devant l'expectative ou de ne pas se constituer ou de se constituer au risque d'être condamnée à des frais s'élevant éventuellement à des milliers de francs, la partie civile s'abstiendrait et nous paralyserions ainsi, dans une certaine mesure, l'exercice de son droit (Pasinomie 1930, page 885).

Personne ne niera la pertinence de ces considérations. D'autre part, cette exception étant admise en ce qui concerne la Cour d'assises, on peut se demander si le même raisonnement ne pourrait être fait concernant les autres juridictions pénales.

de rechter het billijk oordeelt. Evenwel komen die kosten uitsluitend ten laste van de burgerlijke partij, die rechtstreeks heeft gehandeld of wier optreden de publieke vordering heeft teweeggebracht.

Deze regeling zou in de plaats komen van die, welke thans voortvloeit uit de artikelen 162, 194, 365 en 369 van het Wetboek van Strafvordering en uit de wetten van 23 Augustus 1919 en 21 December 1930, waarbij de twee laatstgenoemde artikelen werden gewijzigd

Artikel 162 betreffende de politierechtbanken bepaalt : « *De partij die in het ongelijk wordt gesteld wordt veroordeeld tot de kosten, zelfs jegens de publieke partij.* »

Artikel 194 in verband met de correctionele rechtbanken bepaalt op z'n beurt : « *Elk vonnis van veroordeling, uitgesproken tegen de beklaagde en tegen de voor het misdrijf burgerlijk verantwoordelijke personen, of tegen de burgerlijke partij, veroordeelt ze tot de kosten zelfs jegens de publieke partij.* »

Uit die artikelen volgt dat zowel in gewone politiezaken, als in correctionele zaken, de afgewezen burgerlijke partij moet veroordeeld worden tot de kosten, niet alleen jegens de vrijgesproken of ontslagen beklagde maar insgelijks jegens de Staat.

Artikel 369 van het Wetboek van Strafvordering huldigde hetzelfde beginsel, doch de wetten van 23 Augustus 1919 en 21 December 1930 hebben dat artikel gewijzigd, waar het ging om de eventuele veroordeling der in het ongelijk gestelde burgerlijke partij tot de kosten van het geding. Die aangelegenheid is thans het voorwerp van een bepaling van artikel 369, volgens welke « *het hof de burgerlijke partij welke in het ongelijk wordt gesteld, in de kosten of in een deel daarvan, ten aanzien van de Staat en van de beschuldigde, mag verwijzen.* »

Die wijziging werd om de volgende redenen ingevoerd : in het stelsel van de wet van 21 December 1930, heeft het Hof niet meer het recht de vrijgesproken beklagde te veroordelen tot de schadevergoeding jegens de burgerlijke partij. Het kan aldus gebeuren dat een burgerlijke partij getroffen wordt door een veroordeling tot de kosten voor een aanzienlijke som, ofschoon zulke last haar *billijkerwijze* niet zou mogen opgelegd worden.

Het optreden van een burgerlijke partij voor het Assisenhof veroorzaakt werkelijk zeer bezwarende lasten. Welnu, zoals de Minister van Justitie bij de bespreking van de wet van 21 December 1930 deed opmerken, indien de burgerlijke partij een afwachtende houding zou aannemen om niet op te treden of wel op te treden met het gevaar veroordeeld te worden tot kosten die mogelijk duizenden frank kunnen bedragen, dan zou de burgerlijke partij zich onthouden en zouden wij aldus min of meer de uitoefening van haar recht *verlammen*. (Pasinomie 1930, blz. 885).

Niemand zal ontkennen dat die overwegingen grond zijn. Nu die uitzondering ten aanzien van het Assisenhof is aangenomen, kan men zich verder afvragen of dezelfde redenering niet geldt voor de andere strafgerichten.

Il se peut en effet que, devant le tribunal correctionnel, la condamnation de la partie civile succombante porte également sur une somme considérable. L'instruction de certains délits peut en effet être longue et coûteuse; un grand nombre de crimes sont d'ailleurs correctionnalisés, et, enfin, les frais peuvent, même s'ils ne sont pas considérables, représenter une somme qui est lourde à supporter par la partie civile, *peu fortunée*.

Les cas seront beaucoup plus rares devant le Tribunal de simple police, mais ils peuvent néanmoins s'y présenter.

Votre Commission estime dès lors que la même règle que celle admise par l'article 369 du Code d'instruction criminelle pourrait être étendue en matière de délits et de contraventions, sauf dans les cas qui peuvent se présenter devant le tribunal correctionnel ou de simple police dans lesquels la partie civile aurait pris l'initiative de la citation directe ou se serait constituée durant l'instruction de l'affaire. Dans ces cas il n'est en effet que juste que la partie civile soit condamnée aux frais qu'elle a provoqués.

Hors ces cas, la partie civile succombante ne *pourra* uniquement être condamnée aux frais envers l'Etat ou l'accusé que s'il y a des raisons spéciales pour le faire, en tout ou en partie, par exemple si elle a par ses agissements occasionné des frais qui auraient pu être évités et qui proviennent d'indications erronées, incomplètes, tendancieuses ou fallacieuses données par elle au cours de l'instruction de l'affaire.

En conclusion, votre Commission estime qu'en matière de simple police ainsi qu'en matière correctionnelle, les articles 162 (tribunaux de simple police) et 194 (tribunaux correctionnels) devraient être modifiés de la façon suivante :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et contre les personnes civilement responsables de l'infraction les condamnera aux dépens, même envers la partie publique.

« La partie civile qui succombera pourra être condamnée à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers l'accusé. Elle sera condamnée à tous les frais faits par l'Etat et par l'accusé, lorsqu'elle a pris l'initiative de la citation directe ou lorsque l'action publique n'a été mise en mouvement que par suite de la constitution de la partie civile. »

Cette disposition qui serait la même pour les infractions des deux juridictions inférieures remplacerait le texte de l'article 162 actuel, tandis que le texte de l'article 194 serait remplacé par une disposition renvoyant à l'article 162 dans les termes suivants : « Il sera statué sur les dépens conformément aux règles établies par l'article 162 ci-dessus. »

Votre Commission estime cette façon de faire préférable à celle préconisée par les auteurs de la pro-

Het kan immers gebeuren dat de veroordeling van de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij voor de correctionele rechtbank insgelijks een aanzienlijke som betreft. De instructie van sommige misdrijven kan inderdaad lang duren en kostelijk zijn; een groot aantal misdaden zijn trouwens gecorrectionaliseerd, en ten slotte kunnen de kosten, zelfs al zijn zij niet aanzienlijk, toch een som vertegenwoordigen die zwaar weegt op een *weinig bemiddelde* burgerlijke partij.

De gevallen zijn veel zeldzamer voor de gewone politierechtbank, maar zij kunnen er zich niettemin voordoen.

Uw Commissie is derhalve van oordeel dat dezelfde regel als aangenomen bij art. 369 van het Wetboek van Strafvordering, zou kunnen uitgebreid worden inzake misdrijven en overtredingen, behalve in de gevallen welke zich kunnen voordoen voor de correctionele rechtbank of de gewone politierechtbank, waar de burgerlijke partij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding genomen heeft of zich tijdens de instructie van de zaak gesteld heeft. In die gevallen is het immers maar rechtvaardig dat de burgerlijke partij veroordeeld wordt tot de kosten welke zij heeft veroorzaakt.

Buiten die gevallen, zou de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij enkel tot de kosten jegens de Staat of de beklagde *kunnen* veroordeeld worden indien er bijzondere redenen voorhanden zijn om dit geheel of ten dele te doen, bv. indien zij door haar optreden kosten heeft veroorzaakt welke konden vermeden worden en die het gevolg zijn van onjuiste, onvolledige, tendentieuze of bedrieglijke aanduidingen, welke zij tijdens de instructie van de zaak heeft gegeven.

Tot besluit is uw Commissie van oordeel dat ten aanzien van gewone politiezaken, evenals van correctionele zaken, de artikelen 162 (politierechtbanken) en 194 (correctionele rechtbanken) als volgt dienen gewijzigd :

« Elk vonnis van veroordeling, uitgesproken tegen de beklagde en tegen de voor het misdrijf burgerlijk verantwoordelijke personen, veroordeelt ze tot de kosten, zelfs jegens de publieke partij.

« De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten of tot een gedeelte er van jegens de Staat en jegens de beklagde. Zij wordt veroordeeld tot alle kosten gemaakt door de Staat en door de beklagde, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer de publieke vordering slechts door het stellen van de burgerlijke partij werd teweeggebracht. »

Die bepaling, welke dezelfde zou zijn voor de inbreuken te berechten door de twee laatste gerechten, zou in de plaats komen van het huidige artikel 162, terwijl de tekst van artikel 194 zou worden vervangen door een als volgt luidende bepaling, welke naar artikel 162 verwijst : « Over de kosten wordt beschikt overeenkomstig de regelen gesteld in artikel 162 hierboven. »

Uw Commissie meent dat die werkwijze verkieslijker is dan die welke de indieners van het wets-

position de loi et qui consiste à régler la question des dépens en matière pénale par une loi générale distincte du Code d'instruction criminelle. Cette manière de légiférer aurait en effet l'inconvénient de créer une lacune dans le Code d'instruction criminelle et d'éparpiller les matières qu'il importe de ne pas dissocier au détriment des études et de la pratique.

Il est à remarquer toutefois que le Code pénal militaire devrait être mis en concordance avec les dispositions du Code d'instruction criminelle.

Actuellement, seul l'article 58 du Code pénal militaire contient une disposition se rapportant à la question des dépens. Cet article renvoie aux dispositions du premier livre du Code pénal ordinaire, donc à l'article 50 de ce Code qui règle la condamnation solidaire aux frais et dommages-intérêts. Rien n'y prévoit les condamnations aux dépens qui peuvent être mis à charge de la partie civile qui succombe dans sa prétention.

Il y aurait lieu dès lors d'ajouter à l'article 33 du Code de procédure pénale militaire qui prévoit la constitution de partie civile devant les conseils de guerre une disposition qui règle la question.

Cet article serait complété de la façon suivante :  
« Elle pourra condamner la partie civile qui succombe dans ses prétentions à tout ou partie des frais envers l'Etat ou envers l'accusé conformément aux articles 162 et 194 du Code d'instruction criminelle. »

*Troisièmement* : les auteurs de la proposition de loi concernant les dépens en matière pénale proposent de supprimer l'obligation pour la partie civile de déposer au greffe la somme présumée nécessaire pour les frais de la poursuite, à moins qu'elle n'agisse directement ou que sa constitution ait mis en mouvement l'action publique.

Votre Commission estime que cette modification est souhaitable et conforme aux considérations d'équité qui doivent présider en cette matière autant qu'au souci de ne pas paralyser le droit de la partie civile à obtenir réparation du préjudice qui lui est causé.

Elle conclut en conséquence à l'admission de l'article 3 de la proposition de loi ainsi qu'à celle de l'article 4 qui en règle l'application aux affaires pendantes.

L'adoption de l'article 3 de la proposition de loi de MM. Fonteyne et consorts rend d'autre part inutiles les dispositions prévues par l'article premier de la proposition de M. Ancot et de ses co-signataires, qui prévoyait la suppression de cette obligation dans un cas spécial, celui des prisonniers politiques ou des ayants droit de ceux-ci.

*Quatrièmement* : A côté des dispositions générales ci-dessus la proposition de MM. Fonteyne, Taillard et Minnaert contient également des dispositions spéciales en faveur des prisonniers politiques et de

voorstel aanprijzen en welke er in bestaat de kwestie der kosten in strafzaken te regelen door een algemene wet buiten het Wetboek van Strafvordering. Die wijze van wetgeven zou inderdaad het euvel bieden dat in het Wetboek van Strafvordering een leemte ontstaat en dat aangelegenheden, die niet mogen gescheiden worden ten nadele van de studiën en van de praktijk, versnipperd geraken.

Er zij evenwel opgemerkt dat het Militaire Strafwetboek in overeenstemming zou dienen gebracht met de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering.

Thans bevat alleen artikel 58 van het Militaire Strafwetboek een bepaling betreffende de kosten. Dat artikel verwijst naar de bepalingen van het eerste boek van het gewoon Wetboek van Strafrecht, dus naar art. 50 van dit Wetboek, waarbij de hoofdelijke veroordeling tot de kosten en schadevergoedingen wordt geregeld. Er is niets in voorzien betreffende de veroordelingen tot de kosten, welke ten laste van de verliezende burgerlijke partij kunnen worden gelegd.

Er zou derhalve aan artikel 33 van het Wetboek van Militaire Strafvordering, waarbij het optreden als burgerlijke partij voor de krijgsraden is voorzien, een bepaling tot regeling van die aangelegenheid dienen toegevoegd.

Dat artikel zou als volgt worden aangevuld :  
» Het kan de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij verwijzen in de kosten of in een gedeelte der kosten jegens de Staat of jegens de beklagde, overeenkomstig de artikelen 162 en 194 van het Wetboek van Strafvordering. »

*Ten derde* : De indieners van het wetsvoorstel betreffende de kosten in strafzaken stellen de opheffing voor van de verplichting der burgerlijke partij om op de griffie een som neer te leggen, welke vermoedelijk nodig zal zijn voor de kosten van de vervolging, tenzij zij rechtstreeks optreedt of haar optreden de publieke vordering heeft teweeggebracht.

Uw Commissie is van oordeel dat die wijziging wenselijk is en beantwoordt aan de regelen der billijkheid die op dit gebied dienen gehuldigd, evenzeer als aan de bekommering om het recht van de burgerlijke partij op het verkrijgen van schadevergoeding voor het haar berokkende nadeel niet te verlammen.

Zij heeft dienvolgens beslist tot aanneming van artikel 3 van het wetsvoorstel, alsmede van artikel 4 dat de toepassing er van op de hangende zaken regelt.

De aanneming van artikel 3 van het wetsvoorstel van de h. Fonteyne maakt voorts de bepalingen van artikel 1 van het voorstel van de h. Ancot cs., strekkende tot het afschaffen van die verplichting in een bijzonder geval, namelijk voor politieke gevangenen of dezer rechthebbers, overbodig.

*Ten vierde* : Benevens die algemene bepalingen, bevat het voorstel van de hh. Fonteyne, Taillard en Minnaert ook bijzondere bepalingen ten gunste van de politieke gevangenen en hun rechthebbers,

leurs ayants droit, dont il a été question à l'article précédent. Elle rejoint ici l'article 3 de la proposition de M. Ancot.

MM. Fonteyne, Taillard et Minnaert demandent que les prisonniers politiques, les veuves ou orphelins de prisonniers politiques condamnés depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1944 envers l'Etat comme parties civiles succombantes, au paiement de frais de poursuites pénales engagées du chef d'infractions contre la sûreté de l'Etat dont ils ont été les victimes, obtiennent la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations à condition d'en faire la demande avant le 1<sup>er</sup> janvier 1950.

Votre Commission estime que cette modification est en principe tout à fait souhaitable. Toutefois, il y aurait lieu, conformément aux considérations développées ci-dessus, d'excepter les cas dans lesquels il y a eu citation directe ou mise en mouvement par la partie civile de l'action répressive, et de limiter dès lors le bénéfice de cette disposition au cas où les intéressés se sont constitués partie civile *jointe*.

D'autre part, elle estime que si cette restriction s'impose, le texte devrait d'autre part être élargi à deux points de vue :

Premièrement, le bénéfice de cette restitution doit s'étendre à tous les cas dans lesquels les parents, veufs, veuves et enfants de prisonniers politiques décédés, par suite d'arrestation, d'emprisonnement, de sévices ou de mauvais traitements subis, se sont constitués contre ceux qui étaient poursuivis de ce chef, mais que ces derniers ont été acquittés.

En second lieu, il importe de permettre aux personnes ci-dessus désignées de récupérer les avances qu'elles ont dû faire et qu'elles n'ont pu récupérer sur la partie condamnée à les leur rembourser. L'Etat leur restituera ces avances et leur sera subrogé dans leurs droits contre le condamné.

C'est ce que prévoit l'article 3 de la proposition de M. Ancot.

Votre Commission a pourtant cru devoir, en tenant compte des deux propositions qui se complètent, rédiger de la façon suivante l'article 5 de la proposition de loi :

« Les prisonniers politiques, les ascendants, conjoints, enfants et parents de prisonniers politiques qui s'étant constitués parties civiles jointes contre des personnes inculpées à raison de l'arrestation, de l'emprisonnement, des mauvais traitements ou de la mort de leur victime, ont été condamnés depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1944 envers l'Etat, au paiement des frais de poursuites pénales intentées contre les dits inculpés, obtiendront la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations à condition d'en faire la demande avant le 1<sup>er</sup> mars 1950.

« Dans le cas où les frais d'enregistrement ont été avancés par les parties civiles désignées ci-dessus qui, ayant obtenu gain de cause, n'ont pas recouvré ces frais sur la partie condamnée, les avances ainsi faites seront remboursées par l'Administration de l'En-

bedoeld in het vorig artikel. Het sluit ten deze aan bij artikel 3 van het voorstel van de h. Ancot.

De hh. Fonteyne, Taillard en Minnaert vragen dat de politieke gevangenen, de weduwen of wezen van politieke gevangenen die sedert 1 September 1944 als in het ongelijk gestelde burgerlijke partij jegens de Staat veroordeeld werden tot de betaling der kosten van de strafvervolgning wegens inbreuken op de veiligheid van de Staat, waarvan zij het slachtoffer waren, recht zouden verkrijgen op de teruggave van de door hen, ter uitvoering van die veroordelingen betaalde sommen, mits zij zulks vóór 1 Januari 1950 aanvragen.

Uw Commissie acht die wijziging principieel volkomen wenselijk. Evenwel ware het aangewezen, ter wille van de hierboven uiteengezette beschouwingen, een uitzondering te maken voor de gevallen waarin de burgerlijke partij rechtstreeks heeft gedagvaard of de strafvordering heeft teweeggebracht, en derhalve het voordeel van die bepaling te beperken tot de gevallen waarin de betrokkenen zich *gevoegde* burgerlijke partij hebben gesteld.

Voorts meent zij dat, zo die beperking geboden is, de tekst anderzijds op twee gebieden dient verruimd :

In de eerste plaats moet het voordeel van die teruggave gelden voor *alle gevallen* waarin de ouders, weduwnaars, weduwen en kinderen van politieke gevangenen die overleden zijn tengevolge van hun aanhouding, gevangenzetting of slechte behandeling — zich burgerlijke partij hebben gesteld tegen de uit dien hoofde vervolgte personen, doch deze laatsten vrijgesproken werden.

In de tweede plaats dienen de bovenbedoelde personen in staat gesteld de voorschotten terug te vorderen welke zij moesten doen en niet konden verhalen op de tot terugbetaling veroordeelde partij. De Staat zal hun die voorschotten teruggeven en zal in hun rechten treden tegen de veroordeelde.

Zulks is bepaald in artikel 3 van het voorstel van de h. Ancot.

Uw Commissie heeft derhalve gemeend artikel 5 van het wetsvoorstel, met inachtneming van beide elkaar aanvullende voorstellen, als volgt te moeten opstellen :

« De politieke gevangenen, de ascendenten, echtgenoten, kinderen en bloedverwanten van politieke gevangenen, die zich gevoegde burgerlijke partij hebben gesteld tegen de beklaagden wegens de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer, en die sedert 1. September 1944 jegens de Staat veroordeeld werden tot betaling der kosten van de tegen bedoelde beklaagden ingestelde strafvervolgningen, verkrijgen de teruggave van de door hen ter uitvoering van die veroordelingen betaalde sommen, mits zij zulks vóór 1 Maart 1950 aanvragen.

» Ingeval de registratiekosten werden voorgesloten door de bovenbedoelde burgerlijke partijen die, in het gelijk gesteld zijnde, en deze kosten op de veroordeelde partij niet hebben verhaald, worden de aldus voorgesloten bedragen terugbetaald door het Bestuur der

*registrement et des Domaines, quitte à être recouvrées ensuite par cette administration sur la partie condamnée à les payer.*

*Cinquièmement* : M. Ancot, la Baronne della Faille d'Huysse et leurs cosignataires proposent dans l'article 2 de leur proposition de loi de rendre les articles 40, 43, 44 et 46 de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire applicables aux procédures civiles dirigées par les personnes dont il a été question à l'article précédent contre les personnes coupables ou inculpées d'avoir causé l'arrestation, l'emprisonnement, les mauvais traitements ou la mort de leur victime.

La Commission n'a pas retenu cette disposition comme ne présentant pas un intérêt suffisant.

*En conclusion*, votre Commission vous propose : de rejeter l'article 1<sup>er</sup> de la proposition de M. Fonteyne, d'amender et de rédiger les articles suivants des deux propositions dans l'ordre et dans la forme ci-après :

#### TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION

### Proposition de loi relative aux dépens et avances de frais en matière pénale.

#### ARTICLE PREMIER

a) L'article 162 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables de l'infraction les condamnera aux frais, même envers la partie publique.

» La partie civile qui succombera pourra être condamnée à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers le prévenu. Elle sera condamnée à tous les frais faits par l'Etat et par le prévenu en cas de citation directe ou lorsque l'action publique n'a été mise en mouvement que par suite de la constitution de la partie civile. Les dépens seront liquidés par le jugement. »

b) L'article 194 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Il sera statué sur les frais conformément aux règles établie par l'article 162 ci-dessus. »

#### ART. 2.

Il est ajouté à l'article 33 du Code de Procédure pénale militaire un alinéa ainsi conçu :

« Elle pourra condamner la partie civile qui succombe dans ses prétentions à tout ou partie des frais envers l'Etat ou envers le prévenu conformément aux articles 162 et 194 du Code d'instruction criminelle. »

*Registratie en Domeinen, dat ze naderhand kan verhalen op de partij die tot betaling er van veroordeeld werd.* »

*Ten vijfde* : De h. Ancot, Barones de la Faille d'Huysse en de medeondertekenaars stellen in hun artikel 2 voor, de artikelen 40, 43, 44 en 46 der wet van 29 Juni 1939 betreffende de gerechtelijke bijstand toepasselijk te maken op de burgerlijke rechtsplegingen ingesteld door de in het vorig artikel bedoelde personen tegen de schuldigen aan of de beschuldigen van de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer.

De Commissie heeft die bepaling niet behouden, daar zij geen voldoende belang heeft.

*Tot besluit* stelt uw Commissie voor, het eerste artikel van het voorstel Fonteyne te verwerpen en de overige artikelen van beide voorstellen in de onderstaande vorm en volgorde op te stellen :

#### TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

### Wetsvoorstel betreffende de kosten en voorschotten van kosten in strafzaken.

#### EERSTE ARTIKEL.

a) Artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

» Elk vonnis van veroordeling, uitgesproken tegen de beklagde en tegen de voor het misdrijf burgerlijk aansprakelijke personen, veroordeelt hen tot de kosten, zelfs jegens de publieke partij .

» De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten of tot een gedeelte er van jegens de Staat en jegens de beklagde. Zij wordt veroordeeld tot alle kosten gemaakt door de Staat en door de beklagde, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer de publieke vordering slechts door het stellen van de burgerlijke partij werd teweeggebracht. De kosten worden door het vonnis bepaald ».

b) Artikel 194 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Over de kosten wordt beschikt overeenkomstig de regelen gesteld in artikel 162 hierboven ».

#### ART. 2.

Aan artikel 33 van het Wetboek van Militaire Strafvordering wordt een alinea toegevoegd, luidende:

« Het kan de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij verwijzen in de kosten of in een gedeelte der kosten jegens de Staat of jegens de beklagde, overeenkomstig de artikelen 162 en 194 van het Wetboek van Strafvordering »

ART. 3.

A l'alinéa premier de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 253 du 8 mars 1936 et à l'alinéa premier de l'arrêté royal du 30 mai 1936 formant l'article 108 du tarif criminel, les mots « . . la partie civile est tenue avant toutes poursuites, soit qu'elle agisse directement, soit qu'elle procède comme partie jointe, de déposer... » sont remplacés par les mots « ... la partie civile, lorsqu'elle agit directement ou lorsque sa constitution met en mouvement l'action publique, est tenue avant toutes poursuites de déposer... »

ART. 4.

Il est fait application des dispositions de la présente loi aux affaires pendantes.

ART. 5.

Les prisonniers politiques, les ascendants, conjoints, enfants et parents de prisonniers politiques qui s'étant constitués parties civiles jointes contre des personnes inculpées à raison de l'arrestation, de l'emprisonnement, des mauvais traitements ou de la mort de leur victime, ont été condamnés depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1944 envers l'Etat au paiement des frais de poursuites pénales intentées contre les dits inculpés, obtiendront la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations à condition d'en faire la demande avant le 1<sup>er</sup> mars 1950.

Dans le cas où les frais d'enregistrement ont été avancés par les parties civiles désignées ci-dessus qui, ayant obtenu gain de cause, n'ont pas recouvré ces frais sur la partie condamnée, les avances ainsi faites seront remboursées par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, quitte à être recouvrées ensuite par cette administration sur la partie condamnée à les payer.

ART. 6.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

\* \* \*

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. KLUYSKENS.

*Le Président,*  
H. ROLIN.

ART. 3.

In de eerste alinea van artikel 1 van het koninklijk besluit n° 253 van 8 Maart 1936 en in de eerste alinea van het koninklijk besluit van 30 Mei 1936, zijnde artikel 108 van het Tarief in strafzaken, worden de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, vóór alle vervolging, hetzij dat zij rechtstreeks of als gevoegde partij optreedt, ... neer te leggen » vervangen door de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, wanneer zij rechtstreeks optreedt of haar optreden de publieke vordering teweegbrengt, vóór alle vervolging, ... neer te leggen... »

ART. 4.

De bepalingen van deze wet vinden toepassing op de hangende zaken.

ART. 5.

De politieke gevangenen, de ascendenten, echtgenoten, kinderen en bloedverwanten van politieke gevangenen, die zich gevoegde burgerlijke partij hebben gesteld tegen de beklaagden wegens de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer, en sedert 1 September 1944 jegens de Staat veroordeeld werden tot betaling der kosten van de tegen bedoelde beklaagden ingestelde strafvervolgingen, verkrijgen de teruggave van de door hen ter uitvoering van die veroordelingen betaalde sommen, mits zij zulks vóór 1 Maart 1950 aanvragen.

Ingeval de registratiekosten werden voorgeschoten door de bovenbedoelde burgerlijke partijen die, in het gelijk gesteld zijnde, deze kosten op de veroordeelde partij niet hebben verhaald, worden de aldus voorgeschoten bedragen terugbetaald door het Bestuur der Registratie en Domeinen, dat ze naderhand kan verhalen op de partij die tot betaling er van veroordeeld werd.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

\* \* \*

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
A. KLUYSKENS.

*De Voorzitter,*  
H. ROLIN.